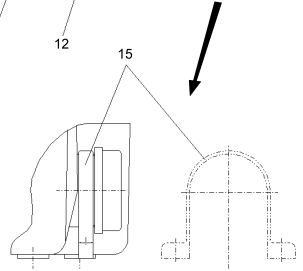
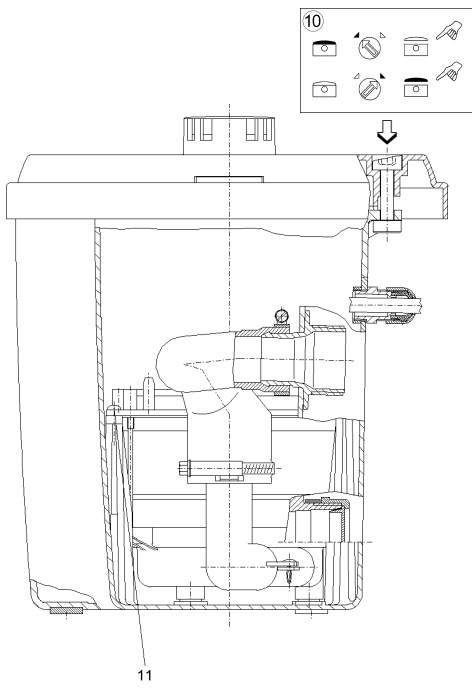
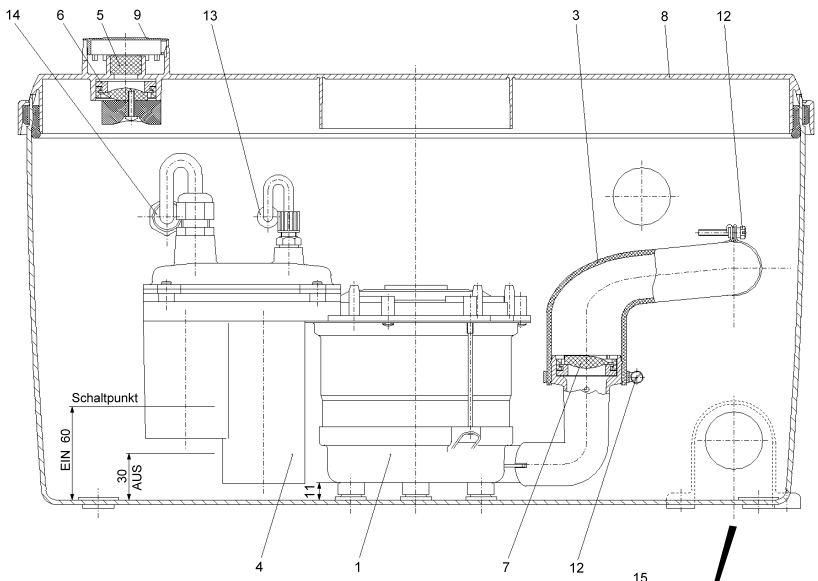
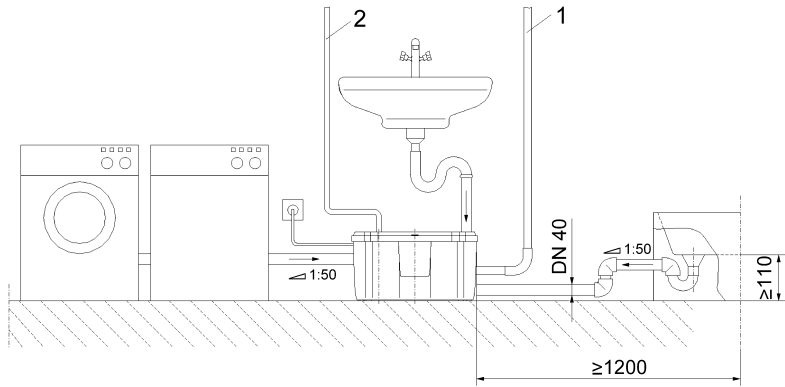


Wilo-DrainLift TMP 32-0,5.1

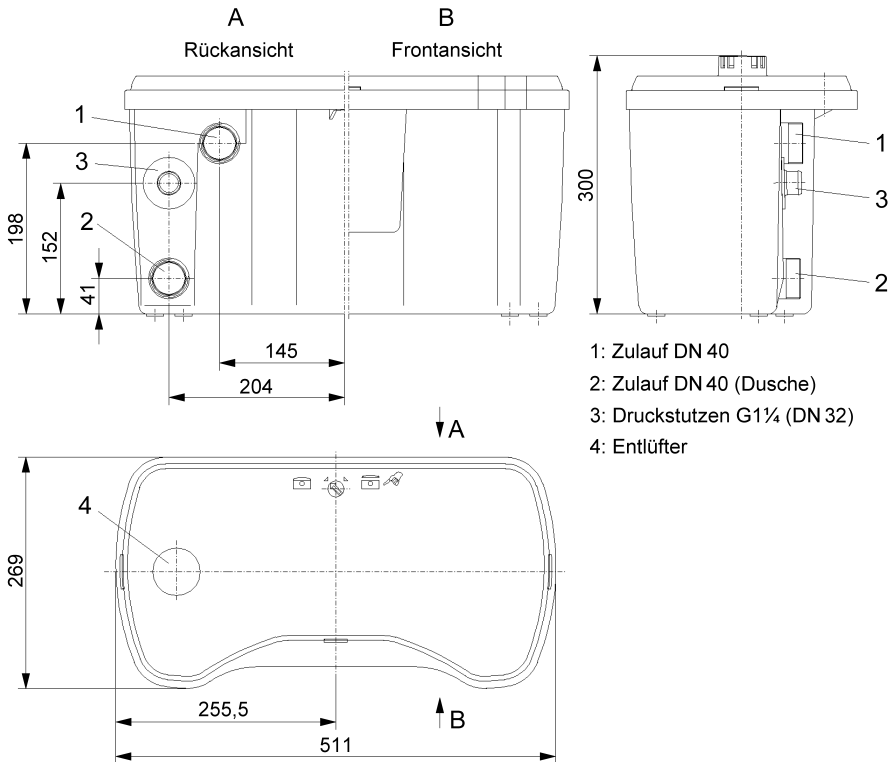
Á
Á

Q • d ~ \ & la Á [] ca ~ Á / à • y * ã



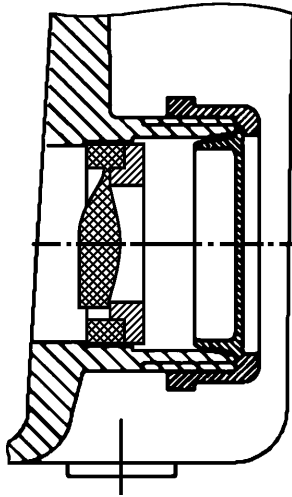


Ü • Ę

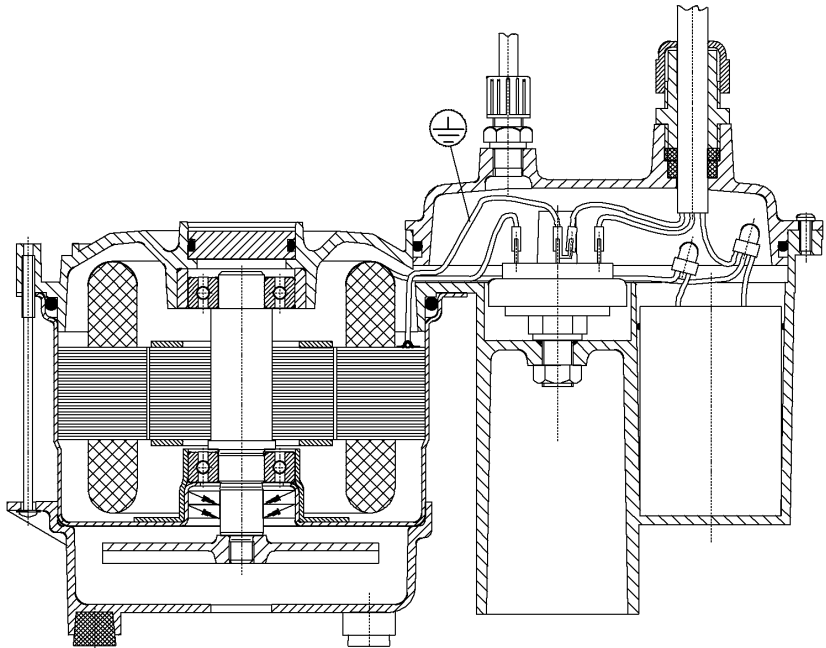


- 1: Zulauf DN 40
- 2: Zulauf DN 40 (Dusche)
- 3: Druckstutzen G1¼ (DN 32)
- 4: Entlüfter

Ü • Ę



Ü•â



Ü•â

Wskazówki dla użytkowników

Przeczytanie wskazówek ułatwi Państwu obsługę urządzenia do przetłaczania wody zanieczyszczonej oraz zrozumienie jego sposobu pracy.

Jesteśmy jednak zobowiązani zwrócić Państwu uwagę na potrzebę przestrzegania zaleceń odnośnie bezpieczeństwa zawartych w całej instrukcji montażu i obsługi.

Nastawianie, prace obsługowe oraz naprawy należy zlecać odpowiedniej fachowej firmie lub służbie obsługi klientów firmy Wilo.

Urządzenie pracuje automatycznie i podczas pracy nie jest potrzebna dodatkowa obsługa.

1. Dane ogólne

Tylko fachowy personel może wykonać montaż i uruchomienie!

1.1. Zastosowanie

Automatycznie pracujące urządzenie do przetłaczania wody zanieczyszczonej jest przeznaczone do odprowadzania ścieków z pryszniców, umywalk, pralek i zmywarek do naczyń w budynkach starych i nowobudowanych, które nie mogą być odprowadzane do kanalizacji wskutek naturalnego spadku i dlatego należy je przetłoczyć nad poziom cofki. Szczególny zakres zastosowań to odprowadzanie wody z pryszniców i pralek znajdujących się w piwnicach.

Urządzenie nie może przetłaczać agresywnych. Może przetłaczać wodę zanieczyszczoną nie zawierającą fekalii i cząstek włóknistych.

Przy zastosowaniach urządzenia należy zasadniczo przestrzegać projektu normy DIN EN 12050-2 oraz normy DIN 1986.

Urządzenie nie nadaje się do przetłaczania ścieków zawierających fekalia.

1.2 Dane odnośnie podłączenia i wydajności

- Maksymalny przepływ: 4,5 m³/h
- Maksymalna wysokość podnoszenia: 6,5 m
- Maksymalna temperatura cieczy: 45 °C przy pracy ciągłej, krótkotrwale, także dla wody z pralek i zmywarek do max. 75 °C
- Max. wielkość zanieczyszczeń: 10 mm
- Napięcie/ częstotliwość: 1~230 V, 50 Hz
- Pobór mocy: 0,33 kW
- Prąd znamionowy: 1,5 A
- Rodzaj pracy: praca ciągła S1 wg DIN, VDE 0530 T1
- Stopień ochrony: IP 44
- Podłączenie ciśnieniowe: DN 32
- Dopływy: 2 x G1 ½, (DN 40) wg DIN 1886 wraz z pokrywą zaślepiającą i pierścieniem uszczelniającym
- Odpowietrzenie: Ø zewnętrzne 25 mm
- Wymiary szerokość x wysokość x głębokość: 500 x 300 x 265 mm
- Pojemność użytkowa: 12 l
- Masa: 7,1 kg

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać wszystkie dane tabliczki znamionowej.

2. Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia, których należy przestrzegać przy ustawieniu i pracy urządzenia. Dlatego przed montażem i uruchomieniem monterzy i użytkownicy powinni bezwzględnie przeczytać tę instrukcję. Należy przestrzegać nie tylko zaleceń odnośnie bezpieczeństwa zawartych w niniejszym rozdziale, lecz także specjalnie oznaczonych zaleceń podanych w dalszych rozdziałach.

2.1. Oznaczenia zaleceń w instrukcji

Zawarte w niniejszej instrukcji zalecenia, których nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenia dla osób są oznaczone ogólnym symbolem niebezpieczeństwa



Ostrzeżenia przed napięciem elektrycznym oznaczono specjalnie przez



Przy zaleceniach, których nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub niebezpieczne działanie urządzenia dodano słowo

UWAGA!

2.2 Kwalifikacje personelu

Personel wykonujący montaż musi posiadać kwalifikacje wymagane dla tego rodzaju prac.

2.3 Niebezpieczeństwa wynikające z nieprzestrzegania zaleceń

Nieprzestrzeganie zaleceń odnośnie bezpieczeństwa może spowodować zagrożenia dla osób i urządzeń. Nieprzestrzeganie zaleceń może doprowadzić do utraty możliwości otrzymania odszkodowania za straty wynikłe z pracy pompy / urządzenia. W szczególności nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować:

- Niebezpieczne działanie urządzenia.
- Zagrożenia dla osób wywołane oddziaływaniami elektrycznymi, mechanicznymi oraz powodującymi infekcję.
- Zagrożenia dla osób i środowiska naturalnego wynikające z nieprzestrzegania przepisów higienicznych odnośnie postępowania z mediami wywołującymi infekcję.

2.4 Zalecenia dla użytkowników

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów odnośnie bezpieczeństwa pracy. Należy wykluczyć zagrożenia wynikające z zastosowania energii elektrycznej. Należy przestrzegać przepisów VDE i miejscowego zakładu energetycznego.

2.5 Zalecenia dla prac montażowych i sprawdzających

Użytkownik powinien zapewnić, aby wszystkie prace montażowe i sprawdzające były wykonywane przez

autoryzowany, fachowy personel posiadający odpowiednie kwalifikacje. Personel ten powinien dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi.

2.6 Samowolna przebudowa i stosowanie niewłaściwych części zamiennych

Zmiany w urządzeniu są możliwe dopiero po ich uzgodnieniu z producentem. Stosowanie oryginalnych części zamiennych i wyposażenia dodatkowego autoryzowanego przez producenta zwiększa bezpieczeństwo pracy. Przy stosowaniu innych części zamiennych producent nie odpowiada za wynikające z tego skutki.

2.7 Niedopuszczalne sposoby pracy

Bezpieczna praca dostarczanego urządzenia jest gwarantowana tylko przy zastosowaniach zgodnych z 1-szym rozdziałem instrukcji. Podane w katalogu / karcie katalogowej wartości graniczne nie mogą być w żadnym przypadku przekraczane.

3. Transport i magazynowanie

- Przy transporcie należy zwracać uwagę na to, aby urządzenie nie było narażone na wstrząsy i uderzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

4. Opis wyrobu

4.1 Opis urządzenia

Automatycznie pracujące urządzenie do przetłaczania wody zanieczyszczonej (rys.1) zawiera gazoszczelny i wodoszczelny zbiornik zbiorczy z tworzywa sztucznego ustawiany na podłodze (możliwie nisko) np. pod umywalką. Podłączenia do urządzeń sanitarnych, z których odprowadzić ścieki (rys.3, poz. 1/2) oraz podłączenie do przewodu tłoczego (rys.3, poz. 3) znajdują się z tyłu zbiornika. Znajdująca się za urządzeniem wolna przestrzeń umożliwia proste prowadzenie rur. Dzięki temu zarówno dopływy jak i przewód tłoczny można doprowadzić z obydwu stron. Podłączenie więcej niż dwóch urządzeń wymagających odprowadzenia ścieków należy wykonać przez zastosowanie rozgałęzienie przewodu dopływowego. Należy zwrócić uwagę na to, aby zanieczyszczona woda nie dopływała równocześnie ze wszystkich podłączonych urządzeń.

Zamontowana w zbiorniku pompa (rys.1, poz.1, rys.5) jest zanurzona w ściekach przy napełnionym zbiorniku. Silnik znajduje się w wodoszczelnej obudowie. Wał silnika jest dwukrotnie uszczelniony względem przestrzeni pompy.

Uzwojenie silnika chronione jest zabezpieczeniem automatycznie wyłączającym silnik przy jego przeciążeniu i załączającym go ponownie po jego ochłodzeniu.

Zamontowany w urządzeniu hydrostat (rys.1, poz. 4), łączy i wyłącza pompę w zależności od poziomu ścieków. Napowietrzanie i odpowietrzanie zbiornika realizowane jest albo przez zintegrowany w urządzeniu filtr z węglem aktywnym (rys.1, poz.5) bezpośrednio w pomieszczeniu, albo przez oddzielnie podłączony przewód odpowietrzający wprowadzony ponad dach.

Aby uniknąć zalania filtra z węglem aktywnym ściekami przy awarii pompy, powodującego wzrost poziomu cieczy w zbiorniku zbiorczym, zamontowano dodatkową klapę zwrotną (rys.1, poz.6). Klapa zwrotna (rys.1, poz.7) znajduje się także w podłączeniu odpływowym pompy.

4.2 Zakres dostawy

- Urządzenie do przetłaczania wody zanieczyszczonej.
- Dołączony pakunek zawierający: obejmy, uszczelki, nakrętki, podkładki i zaślepki.
- Instrukcja montażu i obsługi.

5. Ustawienie / Montaż

5.1 Montaż

- Ustawić urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.
- Powierzchnia ustawienia musi być równa i pozioma.
- Urządzenie oraz podłączenia elektryczne (wtyczka) należy zamontować w taki sposób, aby był do nich dostęp w celu dokonania prac obsługowych.
- Przykład zainstalowania patrz rys.2.
- Główne wymiary urządzenia patrz rys.3.
- Podłączyć urządzenia wymagające odprowadzenia ścieków do dopływów (rys.3, poz.1/2). W tym celu należy na przewód doprowadzający (średnica zewnętrzna 40 mm, normalnie dostępna w handlu rura z PCW) nasunąć nakrętkę, podkładkę i uszczelkę. Rurę PCW wsunąć do króćca dopływowego i mocno dokręcić nakrętkę na króćcu dopływowym. Nie uszczelniać dopływu na gwincie.
- Nie używane otwory dolotowe należy zamknąć za pomocą znajdujących się w zakresie dostawy zaślepek. W tym celu:
- Wsunąć podkładkę w zaślepkę.
- Nasunąć uszczelkę o przekroju trójkątnym szeroką krawędzią w kierunku podkładki.
- Włożyć zaślepkę do nakrętki i nakręcić na otwór wlotowy.

UWAGA! Dopływy boczne (DN 40) Dopływy ścieków (z dna brodzika; wanny) muszą znajdować się min. 180 mm ponad poziomem, na którym ustawione jest urządzenie KH, jeżeli odległość osi dopływu ścieków od tego urządzenia jest równa lub większa od 1200mm (rys.2). Poza obszarem obowiązywania tych zezwoleń, dolna krawędź prysznica może się znajdować 110 mm (*) powyżej poziomu ustawienia przy montażu zestawu odpływowego Viega, jeżeli odległość między urządzeniem do przetłaczania i prysznicem jest równa lub większa od 1200 mm

- Klapę zwrotną (rys.4) należy wsunąć do oporu do dolnego otworu dopływowego (rys. 3, poz.2) tak, aby klapa ta mogła się otwierać w kierunku zbiornika. Wtedy w opisany wyżej sposób należy wsunąć rurę dopływową (użycie kłapy nie jest dozwolone w Niemczech).
- Zaleca się zamontowanie armatury odcinającej w przewodzie tłocznym. Armatura ta powinna się nadawać do pracy w zanieczyszczonej wodzie i zamawia ją użytkownik.
- Podłączyć przewód tłoczny (rys.2, poz.1, o \varnothing przynajmniej DN 25) wznosząco do przewodu zbiorczego (rys.3, poz.3).
- Jeżeli przewód tłoczny musi być ułożony poziomo, to na wylocie z urządzenia należy zrealizować na nim zamknięcie wodne, syfonowe (w kształcie litery U).
- W celu zabezpieczenia przed ewentualną cofką z publicznej kanalizacji przewód tłoczny należy ułożyć w postaci syfonu (w kształcie litery U). Pętla ta musi się znajdować powyżej miejscowego poziomu cofki (przynajmniej poziomu ulicy).
- Jeżeli odpowietrzenie nie może być zrealizowane przez zintegrowany w urządzeniu filtr węglowy, lecz za pomocą przewodu wyprowadzonego nad dach, to należy usunąć zaślepkę (rys.1, poz. 9) z odpowietrzenia i na króciec wsunąć elastyczny wąż podłączony do przewodu odpowietrzającego (rys.2, poz.2, Φ wewnętrzne 25 mm, normalnie dostępna w handlu rura z PVC). Można wtedy usunąć filtr z węglem aktywnym (rys.1, poz. 5).
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed wypłynięciem wskutek siły wyporu. W tym celu znajdującą się w zakresie dostawy obejmę (rys. 1, poz. 15) nasunąć na króciec dopływowy i przymocować do podłogi za pomocą dybli i śrub.

5. 2 Podłączenie elektryczne



Instalowanie gniazda wtykowego powinno być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami VDE przez elektryka posiadającego uprawnienia wymagane przez miejscowy zakład energetyczny. Jeżeli nastąpi uszkodzenie przewodu podłączeniowego, wtedy uszkodzenie to powinno być usunięte przez serwis lub odpowiednio wykwalifikowanego monter.

- Sprawdzić rodzaj prądu i napięcie sieci zasilającej. Dane te muszą się zgadzać z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Uziemić urządzenie zgodnie z przepisami.
- Zabezpieczenie od strony sieci: patrz tabliczka znamionowa.

6. Uruchomienie

- Włączyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
- Doprowadzać wodę, aż nastąpi uruchomienie pompy.
- Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń rurowych.

7. Obsługa

Należy regularnie kontrolować funkcje i pracę pompy. Uniknie się w ten sposób większych awarii. Częstotliwość kontroli zależy od składu przetłaczanej wody, jednak nie powinna ona być mniejsza, niż co najmniej raz w roku.

7.1 Obsługa i konserwacja urządzenia (rys.1)

- Doprowadzić wodę i wypompować wodę ze zbiornika.



Przed kontrolą urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Zdjąć pokrywę (rys.1, poz. 8) przez przesunięcie górnego pokrętki (rys.1, poz.10) i naciśnięcie 3 haków zatrzaskowych (z boków i z przodu).
- Usunąć zanieczyszczenia ze ścianek zbiornika.
- Oczyszczyć przewód odpowietrzający i zawór odpowietrzający, wymienić filtr z węglem aktywnym.
- Montaż w odwrotnej kolejności.

7.2 Demontaż pompy (rys. 1)

- Przepłukanie i otwarcie urządzenia, jak opisano w p.7.1 (przy przestrzeganiu podanego tam zalecenia).
- Odkręcić 3 śruby mocowania silnika (rys.1, poz.11).
- Poluzować górne opaski zaciskowe na podłączeniu odpływowym (rys.1, poz.12).
- Odkręcić połączenie rury odpowietrzającej (rys. 1, poz. 13) do ściany zbiornika i zdjąć rurę odpowietrzającą.
- Odkręcić dławik PG kabla połączeniowego (rys.1, poz.14) od ściany zbiornika i przeciągnąć kabel do środka zbiornika.
- Jeżeli pompa powinna być całkowicie wyciągnięta ze zbiornika, to należy odłączyć wtyczkę i wyciągnąć kabel z odłączonego dławika PG.
- Wyjąć pompę wraz z kablem i przełącznikiem uzależnionym od ciśnienia spiętrzenia.
- Oczyszczyć hydrostat.
- Montaż części zrealizować w odwrotnej kolejności.
- Przeprowadzić próbną pracę.



Jeżeli używaną pompę należy wysłać do naprawy, to ze względów higienicznych należy ją przed transportem opróżnić i wyczyścić. Ponadto wszystkie części, które mogą być dotknięte, należy zdezynfekować (dezynfekcja natryskowa). Części należy umieścić w odpowiednio dużym, odpornym na rozdarcie worku z tworzywa sztucznego. Wysyłkę należy zrealizować przy pomocy odpowiedzialnego spedytora.

8. Awarie, przyczyny i usuwanie

Awaria	Przyczyna	Usuwanie
Silnik nie pracuje	Brak napięcia zasilania	Sprawdzić bezpieczniki główne, wyłącznik FI i kabel zasilający
	Zadziałał bezpiecznik na zasilaniu	Wymienić bezpiecznik na zasilaniu. Usunąć w razie potrzeby przyczynę zadziałania zabezpieczenia.
	Zadziałał wyłącznik zabezpieczenia przed przeciążeniem	Za wysoka temperatura cieczy, zapewnić właściwą temperaturę cieczy. Przy powtarzaniu się zadziałania wyłącznika wezwać serwis.
	Pompa zablokowana, zadziałał wyłącznik zabezpieczenia przed przeciążeniem	Zlecić naprawę serwisowi
	Awaria przełącznika uzależnionego od ciśnienia spiętrzenia	Zlecić naprawę serwisowi
	Uszkodzenie silnika	Zlecić naprawę serwisowi
Silnik pracuje, ale pompa nie przetłacza	Zatkany lub zagięty przewód tłoczny	Usunąć przyczynę zatkania lub usunąć zagięcie przewodu, załączyć na pracę próbną
	Zamknięta zasuwa w przewodzie tłocznym	Otworzyć zasuwę
	Zatkane odpowietrzanie urządzenia	Zdjąć rurę odpowietrzającą i wyczyścić względnie wymienić filtr z węglem aktywnym
Za mała wydajność pompy	Uszkodzony lub zanieczyszczony wirnik	Zlecić wymianę wirnika lub oczyszczenie wirnika
	Zatkany przewód	Usunąć przyczynę zatkania
	Za duża wysokość podnoszenia lub za duże straty ciśnienia w instalacji; błędne obliczenie instalacji	Zastosować przewody o większej średnicy
Pompa pracuje w krótkich okresach czasu	Zatkane odpowietrzanie	Oczyścić odpowietrzanie
	Nieszczelna kłapa zwrotna	Oczyścić lub wymienić
Pompa pracuje z dużymi szumami	Obce zanieczyszczenie w urządzeniu	Wymontować pompę i oczyścić. W razie potrzeby zlecić naprawę serwisowi.

Jeżeli nie można usunąć awarii, to prosimy zwrócić się do odpowiedniej fachowej firmy lub najbliższego serwisu WILO.

D **EG - Konformitätserklärung**
GB ***EC – Declaration of Conformity***
F ***Déclaration de conformité CEE***

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :

TMP
KH

Herewith, we declare that this units:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivery state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

EG-Maschinenrichtlinie
EC-Machinery directive
Directives CEE relatives aux machines

98/37/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie
Electromagnetic compability - Directive
Compatibilité électromagnétique- Directive

89/336/EWG

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants:

91/263/EWG

92/31/EWG

93/68/EWG

Niederspannungsrichtlinie
Low voltage directive
Direction basse-tension

73/23/EWG

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :

93/68/EWG

Bauproduktenrichtlinie
Building product guideline
Directive de produit de construction

89/106/EWG

i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :

93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

EN 292-1

EN 292-2

EN 60204-1

EN 12050

EN 12056

Dortmund, 19.09.2003

i.v. 
Erwin Priel
Quality Manager



WILO AG
Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen: EG-richtlijnen betreffende machines 98/37/EG Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG als vervolg op 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG als vervolg op 93/68/EEG Bouwproductenrichtlijn 89/106/EEG als vervolg op 93/86/EEG Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti: Direttiva macchine 98/37/CE Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e seguenti modifiche 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Direttiva bassa tensione 73/23/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE Direttiva linee guida costruzione dei prodotti 89/106/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes: Directiva sobre máquinas 98/37/CE Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE modificada por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Directiva sobre equipos de baja tensión 73/23/CEE modificada por 93/68/CEE Directiva sobre productos de construcción 89/106/CEE modificada por 93/68/CEE Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos: Directivas CEE relativas a máquinas 98/37/CE Compatibilidade electromagnética 89/336/CEE com os aditamentos seguintes 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE Directiva de baixa voltagem 73/23/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/CEE Directiva sobre produtos de construção 89/106/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/EEG Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkrän Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser: EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 89/336/EEG med följande ändringar 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-Lågspänningsdirektiv 73/23/EEG med följande ändringar 93/68/EEG EG-Byggmaterialdirektiv 89/106/EEG med följande ändringar 93/68/EEG Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser: EG-Maskindirektiv 98/37/EG EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEG med senere tilføyelser: 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG EG-Lavspenningsdirektiv 73/23/EEG med senere tilføyelser: 93/68/EEG Byggevaredirektiv 89/106/EEG med senere tilføyelser 93/68/EEG Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukausselostet Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä: EU-konedirektiivit: 98/37/EG Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/EEG seuraavien täsmennyksien 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Matalajännite direktiivit: 73/23/EEG seuraavien täsmennyksien 93/68/EEG EU materiaalidirektiivi 89/106/EEG seuraavien täsmennyksien 93/68/EEG Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser: EU-maskindirektiver 98/37/EG Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EEG, følgende 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Lavvolts-direktiv 73/23/EEG følgende 93/68/EEG Produktkonstruktionsdirektiv 98/106/EEG følgende 93/68/EEG Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel: EK Irányelvek gépekhez: 98/37/EG Elektromágneses zavarás/tűrés: 89/336/EEG és az azt kiváltó 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Kisfeszültségű berendezések irányelve: 73/23/EEG és az azt kiváltó 93/68/EEG Építési termékek irányelv 98/106/EEG és az azt kiváltó 93/68/EEG Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením: Směrnícím EU–strojní zařízení 98/37/EG Směrnícím EU–EMV 89/336/EEG ve sledu 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Směrnícím EU–nízké napětí 73/23/EEG ve sledu 93/68/EEG Směrnícím stavebních produktů 89/106/EEG ve sledu 93/68/EEG Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: EC-dyrektywa dla przemysłu maszynowego 98/37/EG Odpowiedniość elektromagnetyczna 89/336/EEG ze zmianą 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Normie niskich napięć 73/23/EEG ze zmianą 93/68/EEG Wyroby budowlane 89/106/EEG ze zmianą 93/68/EEG Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам: Директивы ЕС в отношении машин 98/37/EG Электромагнитная устойчивость 89/336/EEG с поправками 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Директивы по низковольтному напряжению 73/23/EEG с поправками 93/68/EEG Директива о строительных изделиях 89/106/EEG с поправками 93/68/EEG Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности : 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της E.E. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις : Οδηγίες EG για μηχανήματα 98/37/EG Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG-89/336/EEG όπως τροποποιήθηκε 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Οδηγία χαμηλής τάσης EG-73/23/EEG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EEG Οδηγία κατασκευής 89/106/EEG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EEG Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR CE Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz: AB-Makina Standartları 98/37/EG Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EEG ve takip eden, 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG Alçak gerilim direktifi 73/23/EEG ve takip eden, 93/68/EEG Ürün imalat direktifi 89/106/EEG ve takip eden, 93/68/EEG Kismen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) 9B & &! 9B & &! 9B * \$\$\$ (! % 9B %&\$) \$' 9B %&\$) * '</p>

i. v. Erwin Prieß
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund



Wilo Polska Sp. z o.o., Al. Krakowska 38, Janki, 05-090 Raszyn
tel: 022 702 61 61, fax: 022 702 61 00,
infolinia: 0 801 369 456 (czyli 0 801 DO WILO)
www.wilo.pl, wilo@wilo.pl